

1145

POPRAWKI

do artykułów 24 i 25 Konstytucji Światowej Organizacji Zdrowia, podpisanej w Nowym Jorku
dnia 22 lipca 1946 r.,

przyjęte przez 51. Światowe Zgromadzenie Zdrowia w Genewie dnia 16 maja 1998 r.

Przekład

Poprawki do artykułów 24 i 25 Konstytucji

Amendments to Articles 24 and 25 of the Constitution

Pięćdziesiąte pierwsze Światowe Zgromadzenie
Zdrowia,

The Fifty-first World Health Assembly,

uważając, że liczba członków Rady Wykonawczej
powinna być zwiększona z 32 do 34, tak aby liczba
Członków Regionu Europejskiego i Regionu Zachod-
niego Pacyfiku uprawnionych do wyznaczenia osoby,
która weszłaby w skład Rady Wykonawczej wzrosła
odpowiednio do ośmiu i pięciu,

Considering that the membership of the Executive
Board should be increased from 32 to 34, so that the
number of Members in the European Region and
Western Pacific Region entitled to designate a person
to serve on the Executive Board be increased to eight
and five, respectively,

1. PRZYJMUJE następującą nowelizację artyku-
łów 24 i 25 Konstytucji, przy czym teksty w językach
arabskim, chińskim, angielskim, francuskim, rosyj-
skim i hiszpańskim mają taką samą moc:

1. ADOPTS the following amendments to
Articles 24 and 25 of the Constitution, the texts in the
Arabic, Chinese, English, French, Russian and
Spanish languages being equally authentic:

Artykuł 24 — Usunąć i zastąpić przez

Rada składa się z trzydziestu czterech osób wyznaczonych przez taką samą liczbę Członków. Zgromadzenie Zdrowia, biorąc pod uwagę sprawiedliwy podział geograficzny, wybiera Członków uprawnionych do wyznaczenia osoby, która będzie członkiem Rady, pod warunkiem że przynajmniej trzech z tych Członków będzie wybieranych z każdej organizacji regionalnej utworzonej w wykonaniu artykułu 44. Każdy z tych Członków powinien powołać do składu Rady osobę posiadającą kwalifikacje techniczne w dziedzinie zdrowia, której mogą towarzyszyć zastępcy i doradcy.

Artykuł 25 — Usunąć i zastąpić przez

Członkowie są wybierani na okres trzech lat i mogą być powtórnie wybrani, pod warunkiem że spośród Członków wybranych podczas pierwszej sesji Zgromadzenia Zdrowia, która odbędzie się po wejściu w życie tej nowelizacji Konstytucji zwiększającej liczbę członków Rady z trzydziestu dwóch do trzydziestu czterech, kadencja dodatkowych wybranych Członków będzie, w takim stopniu, w jakim będzie to konieczne, o tyle krótsza, o ile ułatwi to wybranie przynajmniej jednego Członka z każdej organizacji regionalnej w każdym roku.

2. POSTANAWIA, że dwie kopie niniejszej rezolucji zostaną uwierzytelnione podpisami przewodniczącego pięćdziesiątej pierwszej sesji Światowego Zgromadzenia Zdrowia i Dyrektora Generalnego Światowej Organizacji Zdrowia, z czego jedna kopia zostanie przekazana Sekretarzowi Generalnemu Narodów Zjednoczonych, depozytariuszowi Konstytucji, i jedna kopia pozostanie w archiwum Światowej Organizacji Zdrowia;

3. POSTANAWIA, że notyfikacja akceptacji tych Poprawek przez Członków zgodnie z postanowieniami artykułu 73 Konstytucji zostanie dokonana poprzez złożenie formalnego dokumentu u Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych, czego wymaga dla akceptacji Konstytucji artykuł 79(b) Konstytucji.

(Dziesiąte posiedzenie plenarne, 16 maja 1998 r.
— Komisja B, czwarty raport)

Article 24 — Delete and replace by

The Board shall consist of thirty-four persons designated by as many Members. The Health Assembly, taking into account an equitable geographical distribution, shall elect the Members entitled to designate a person to serve on the Board, provided that, of such Members, not less than three shall be elected from each of the regional organizations established pursuant to Article 44. Each of these Members should appoint to the Board a person technically qualified in the field of health, who may be accompanied by alternates and advisers.

Article 25 — Delete and replace by

These Members shall be elected for three years and may be re-elected, provided that of the Members elected at the first session of the Health Assembly held after the coming into force of the amendment to this Constitution increasing the membership of the Board from thirty-two to thirty-four the term of office of the additional Members elected shall, insofar as may be necessary, be of such lesser duration as shall facilitate the election of at least one Member from each regional organization in each year.

2. DECIDES that two copies of this resolution shall be authenticated by the signatures of the President of the Fifty-first World Health Assembly and the Director-General of the World Health Organization, of which one copy shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, depositary of the Constitution, and one copy retained in the archives of the World Health Organization;

3. DECIDES that the notification of acceptance of these amendments by Members in accordance with the provisions of Article 73 of the Constitution shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations, as required for acceptance of the Constitution by Article 79(b) of the Constitution.

(Tenth plenary meeting, 16 May 1998
— Committee B, fourth report)